



REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO / ARCHIVO

NR. 92/19105

A: 03 SEP 92

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input checked="" type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

HAB

DIRASAD  
TRADUCCIONES

TRADUCCION AUTENTICA

I-593/92

Aristea Parissi  
Adanon 13-15  
Kato Toumpa  
544 54 Thessaloniki  
Grecia

Sr. Patricio Aylwin Azócar  
Presidente de la República  
Palacio de la Moneda  
Santiago  
Chile

5 de agosto de 1992

Su Excelencia:

Soy un arqueólogo que se desempeña en el  
Ministerio de Cultura en Salónica, Grecia.

Tengo conocimiento de que el 10% de la  
población de su país está compuesta de indígenas y que  
durante la dictadura se abusó brutalmente de los  
Mapuches, la tribu más numerosa.



- 2 -

El caso del Sr. Nelson Curinir que se preocupó de los derechos de los indígenas, es bien conocido. Fue arrestado en 1973 por tres hombres armados, quienes supuestamente lo llevaron a una base de la fuerza aérea. A pesar de que se aseguró a su familia que sería liberado, su cuerpo fue hallado enterrado y con un disparo en la parte posterior de su cabeza.

Me aflige mucho el hecho de saber que aún si se encontraran los culpables, éstos no serían castigados, ya que se otorgó la amnistía a todos los militares que cometieron violaciones a los derechos humanos entre 1973 y 1978.

Ruego a Ud. tener a bien adoptar todas las medidas necesarias de manera que los culpables no escapen a la justicia siempre y se ponga fin a estas violaciones con respecto a los indígenas.

Estoy seguro de que su intervención será altamente reconocida en todo el mundo y que usted será un ejemplo para los demás países con problemas similares.

Agradeciendo a Su Excelencia la acogida a la presente solicitud,



- 3 -

Le saluda respetuosamente,

Firma ilegible

Aristea Parissi

Manuscrito dice: 92/19105

Timbre: 24 de agosto de 1992.

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 31 de agosto de 1992.



LA TRADUCTORA OFICIAL

AristeaParissi  
Adanon 13-15  
KatoToumpa  
544 54 Thessaloniki  
Greece

REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR.	92/19105				
A:	24 AGO 92				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	E.D.E.C.	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>
100					

Sr. Patricio Aylwin Azócar  
Presidente de la Republica  
Palacio de la Moneda  
Santiago  
Chile

August 5, 1992

Your Excellency,

**ARCHIVO**

I am an archeologist working for the Ministry of Culture in Salonica, Greece.

I am aware that 10% of your country's population is consisted by natives and that the larger tribe the Mapuche had been brutally abused during the dicatorship.

The case of Mr. Nelson Curinir who was concerned with the rights of Indians is well-known. He had been arrested in 1973 by 3 armed men who allegedly would drive him to an air-force base. Although his family was assured that he would be released his body was found buried and shot in the back of his head.

I am very distressed to know that even if the guilty would be found they wouldn't be punished since amnesty was given to all the military for violations of human rights committed between 1973 and 1978.

I kindly request you, to take all the necessary measures so that the guilty will not escape justice forever and an end will be put to these violations regarding the natives.

I am convinced that your intervention will be highly appreciated throughout the world and that you set an example for other countries with similar problems.

Thank you, Your Excellency, for having taken time to read this appeal.

Respectfully yours



AristeaParissi